

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

© Miguel Ángel de la Fuente González

**[*La Anunciación*, de Fray Agélico]**

**M. V.**

[La pintó para unos frailes de Fiésole, que la vendieron a Mario Farnese]. Después este príncipe lo regaló al duque de Lerma, valido de Felipe III, y fue depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma y a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(M. V.: "Cabalgando un rayo de oro". *El País*, 28.03.20, p. 28).

**SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos cuatro cambios. Copiamos ambas versiones (la original primero):

[La pintó para unos frailes de Fiésole, que la vendieron a Mario Farnese]. Después este príncipe lo regaló al duque de Lerma, valido de Felipe III, y fue depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma y a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

Después[,] este príncipe lo regaló al duque de Lerma, valido de Felipe III, y fue depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma[;] y[,] a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid[,] donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

1) Aislamos *después* (circunstancial de tiempo) que encabeza la oración:

[La pintó para unos frailes de Fiésole, que la vendieron a Mario Farnese]. Después este príncipe lo regaló al duque de Lerma...

[La pintó para unos frailes de Fiésole, que la vendieron a Mario Farnese]. **Después**[,] este príncipe lo regaló al duque de Lerma...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 316). Además, importa mucho el factor contextual: después del complemento viene el sujeto de la oración.

2) Escribimos punto y coma delante de la conjunción **y** que une los dos componentes del párrafo. Copiamos ambas versiones:

Después este príncipe lo regaló al duque de Lerma, valido de Felipe III, y fue depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma y a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid donde permaneció hasta mediados...

Después, este príncipe **lo regaló** al duque de Lerma, valido de Felipe III, **y fue** depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma[;] **y**, a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro **pasó** al convento de las Descalzas Reales de Madrid, donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas (aquí unida con **y**) si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...*2010: 352).

Además, este punto y coma cierra el inciso explicativo (sustantivo en aposición), ya que faltaba una coma. Compárense estas tres versiones:

... depositado en la iglesia de los dominios Valladolid, pan-  
teón de la Casa de Lerma y a raíz de la caída...

... depositado en la iglesia de los dominios Valladolid, **pan-  
teón de la Casa de Lerma[,]** y, a raíz de la caída...

... depositado en la iglesia de los dominios Valladolid, **pan-  
teón de la Casa de Lerma[;]** y, a raíz de la caída...

3) Completamos, con la coma de apertura, el inciso (circunstancial de tiempo o causa) que sigue a la conjunción **y**:

... y a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid.

... y[,] **a raíz de la caída en desgracia del valido**, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid.

Si se puntúa la segunda coma de un inciso, es incorrecto omitir la de apertura, por deficiente delimitación del mismo (*Ortografía...* 2010: 311). Sin embargo, puntuarla resultaría cuestionable, pues **y** (palabra átona) va precedida por punto y coma, y se recomienda “evitar una excesiva fragmentación” (*Ortografía...* 2010: 341-342). Aunque quizás se dificulte la lectura, si no aislamos el inciso. Compárense ambas soluciones:

... la Casa de Lerma; **y**, a raíz de la caída en desgracia del valido el cuadro pasó al convento de las Descalzas...

... la Casa de Lerma; **y a raíz de la caída en desgracia del valido el cuadro pasó al convento de las Descalzas...**

4) Puntuamos el inciso explicativo (relativa encabezado por *donde*, equivalente a *en el que*). Copiamos tres versiones:

... el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

... el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid[,] **donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.**

... el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid, **en el que** permaneció hasta mediados del siglo XIX.

La normativa recoge, dentro de los incisos, las relativas explicativas, que deben aislarse con comas; por ejemplo: *Mi hermana, que es cardióloga, lo atendió* (Ortografía... 2010: 308).

Para finalizar, reproducimos ambas versiones (la original primero):

Después este príncipe lo regaló al duque de Lerma, valido de Felipe III, y fue depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma y a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

[La pintó para unos frailes de Fiésole, que la vendieron a Mario Farnese]. Después, este príncipe lo regaló al duque de Lerma, valido de Felipe III, y fue depositado en la iglesia de los dominicos Valladolid, panteón de la Casa de Lerma; y, a raíz de la caída en desgracia del valido, el cuadro pasó al convento de las Descalzas Reales de Madrid, donde permaneció hasta mediados del siglo XIX.

... y a raíz de la caída en desgracia del valido el cuadro pasó...



## MÁS EJEMPLOS

---

### RELATIVAS EXPLICATIVAS

Algunos, como Mercadona, mantienen el servicio *online* suspendido (salvo en Valencia y Sevilla[,] **donde depende de los almacenes específicos, las colmenas**).

(J. S.: "Supermercados abiertos...". *El País*, 04.04.20, p. 45).

Esta tarde, vuelven las tormentas a la mitad norte[,] **donde, sobre todo en la sierra, pueden ser fuertes**. El sábado comenzará con lluvias en la mitad sur; pero por la tarde crecerán las nubes en el resto del interior peninsular[,] **donde también esperamos lluvias**.

(R. B.: "Vuelven las tormentas". *La Razón*, 24.04.20, p.54).

Las plantas que estaban activadas apenas lo hacen para cumplir con contratos internacionales y con la demanda de China[,] **que, tras ser el origen del coronavirus y padecer sus efectos sanitarios y económicos en primera instancia, recupera la actividad.**

(D. C.: "La industria de la automoción...". *El País*, 04.04.20, p. 44).

Acabo de hablar con mi amigo, el heredero de Arabia Saudía, **que habló con el presidente Putin de Rusia[,] y espero que reduzca aproximadamente 10 millones de barriles, y tal vez más [...].**

(V. J.: "El desplome del empleo...". *La Razón*, 03.04.20, p. 34).

Allí vivió catorce años, se casó con Margarita Seven, **con quien tuvo tres hijos[,]** y se implicó en el movimiento ecologista.

(T. M.: "Sepúlveda ya no leerá más...". *La Razón*, 17.04.20, p. 56).

